

III^a Literatura Konkurso de la Kataluna Esperantista Federacio

La Komitato de la III^a Literatura Konkurso de la «K. E. F.» samideane salutas ĉiujn esperantistojn kaj havas la honoron inviti ilin partopreni en ĝi laŭ la jenaj reguloj:

ORDINARAJ TEMOJ

Premioj al originalaj tekstoj

- I. Al la plej bona originala versaĵo pri *Amo* estos aljuĝita premio, konsistanta el bela busto de la elpensinto de Esperanto, Dro. Zamenhof.
- II. Unu riĉe bindita ekzemplero de la multvalora verko «Albrecht Durer» estos aljuĝita kiel premio al la plej bona originala prozaĵo pri *Amo*.

Premioj al tradukitaj tekstoj

- I. Belan buston de Dro. Zamenhof oni aljuĝos al la aŭtoro de la plej bona traduko de la jena versaĵo, kiun ni elĉerpas el la VI ĉapitro de *L'Atlantida*.

— Anem, — diuli Alcides, — anem; no sospires;
també de ma patria les ribes deixi;
¿de Grecia la hermosa parlar no sentires?
per tu jo la deixo,
si en dolç esposori t'uncixes ab mi.

Lo cel es qui'm guía com nau á les vores
d'eix náufrech realme, per tráuret á port,
y durte á una platja felix dont no anyores
los boscos que foren
toş boscos de cedres que segá la mort.

Als camps hont te esperan les vèrgens d'Iberia
la terra es més verda, lo cel es més blau;
tu pots transplantarhi les roses d'Hesperia,
y jo de Beocia
ab l'art de la guerra los jochs de la pau.

¿T'esglaya ma clava que'ls monstres aterra?
Mon cor no es com ella de ferro batut;
á colps mentre obría de Calpe la serra,
ta veu he sentida;
perçò a darte'ls braços corrent he vingut.

Com riu que s'estimba d'un cim de montanya,
jo arranco quants arbres se'm posan devant,
los rompo y trocejo com llances de canya,
y rego y amoixo
los jonchs y floretes del fèrtil vessant.

¿Quí so? Los Centaures de Tracia'm coneixen,
al vèurem s'esquitllan poruchs los lleons,
les torres superbes de por s'estremeixen,
y'ls cingles mateixos
tremolan, si ab ira trepitjo sos fronts.

So'l torb que llurs selves remou d'un colp d'ala,
so'l llamp que á les aygues obrí passadiç,
qui ofega les Hidres, qui la áliga aixala;
per eixos so Alcides,
per tu, dèbil cura, so un llor vincladiç.

Mes l'aygua ja abriga les valls y planures;
janem! ans que abrigue les serres y tot;
sortim d'eixa terra d'ayrades impures,
bellíssima Hespèris,
abans que la trenque l'Etern com un got! —

JACINTO VERDAGUER

La literaturajn rajtojn je tiu verko cedis al la «K. E. F.» eldonisto
Sro. J. Agustí.

II. Al la plej bona traduko de la sekvanta prozaĵo estos aljuĝita
kiel premio unu riĉe bindita ekzemplero de la tre interesa
verko «Albrecht Durer».

PASQUA GRANADA

Ja 'y som de nou, amb una altra il·lusió realitzada i una esperança més, al cor de l'any esclatant de vida i joventut, coronador de l'estiu amb les flors més luxuriantes de la terra i amb les resplendors d'un sol d'or flamejant que no envelleix mai ni minva mai sa potència. Les alenades de l'ivern, enteladores del cel blau immaculat, a poc a poc s'han esvanit, enduent-sen darrera seu la tristor de la naturalesa; els vels de boira que pudicament embolcallaven els cims de les muntanyes més altes, tot d'una s'han destriat, condensant-se per l'espai com un plor de rosada fresca; les neus, congelades pel fred, així que les ha besades el sol, s'han fos, estremint-se, resplendint amb lluïçors de pedreria i escorrent-se cap al pla com immens degotall de llagrimas.

¡Com s'esplaia la vista contemplant la boscuria i l'orta verdejants, amb clapisses de blat ros i ginesta lluminosa, tornassolada d'or! I ¡com s'enrialla l'esperit, joiós, al gran esclat de vida que arreu arreu ofereix la terra pròdiga, agraïda a l'ome, que amb son esforç l'ha conreada! Ja 'y som, ja 'y som de nou, amb una altra il·lusió realitzada i una esperança més, al terme de les florides, prometedores de fruits saborosos, recompensadors dels afanys i les ansies nostres, que, en eternal renovació i amb armonic maridatge de la vida i la mort, la natura va infantant, fent gala de sa magnificència i de sa força creadora.

Oh ànimes mesquines, avars de les vostres riqueses! Contempleu, umiliades, la generosa fecundació de la terra : el còrn de l'abundor no es sols patrimoni vostre. Hi tenen dret, tant com vosaltres mateixes, els omes vostres germans, els desventurats que no poden guanyar-se 'l pa de cada dia i els que dolorosament se 'l guanyen; hi tenen dret, tant com uns i altres, les umils formigues, proveïdors per a l'ivern : com n'hi tenen els xamosos aucells, els cantaires alegradors, els quals foragiteu, desagraïnt-los llurs passades.

Ja tot ha granat. Les puncelles, fetes flors, han entranyat el fruit; el grifol verdejant, fet tija, ha tret espiga plena; i el sol, com pare amorós, assaonant-ho tot, s'estén enriallant-se i besant amb sos raigs de foc l'esplet de vida nova.

Sembradors d'amor, sembradors d'alegria : canteu, triomfants, un imne d'alabança en agraïment a la mare eterna! Els vostres esforços han florit, els vostres afanys han granat tal com esperànaveu. No quedeu mal contents. Seguiu sembrant i sembrant, convertint els ermots en ortes, les ortes en jardins, sempre confiats i generosos, sempre pensant en demà; que 'ls vostres anels i les vostres fatigues trobaran en el cor dels omes i en les entranyes de la terra 'l caliu germinador que 'us enjoiarà amb flors i fruits gloriosos.

Cantem tots a la una, enardits per aquest sol que no envelleix mai ni minva mai sa potència. Cantem, que ja 'y som de nou, amb una il·lusió realitzada i amb una esperança més, al bo de l'any, esclatant de vida i joventut, coronador de l'estiu.

Cantem, que 'l temps es de gloria : som a Pasqua Granada!

IGNASI IGLESIAS

Nia fama kataluna verkisto afable donis al la «K. E. F.» permeson traduki tiun verkon.

NOTOJ

- I. Al ĉiu aŭtoro de la kvar premiitaj verkoj estos disdonita monsumo, kies graveco dependas el tio, ĉu la konkursa kaso ricevos promesitajn donacojn. Pri tio ni sciigos ĝiatempe.
- II. Al la aŭtoro de la plej bona teksto (versaĵo aŭ prozaĵo) el la kvar verkoj premiitaj la komitato aljuĝos la «Naturan Floron» kaj la rajton elekti Reĝinon de la Festo.
- III. La Festo de la III^a Literatura Konkurso kaj la disdonado de la premioj okazos en Olot la 11^{an} de Majo 1913^a dum la IV^a Kongreso de «K. E. F.»
- IV. Al la manuskriptoj, — kiuj devas esti senditaj antaŭ la 20^a de Marto 1913^a al la sidejo de «K. E. F.» (str. Gracia, 12, Sabadell) — oni devas aldoni nur devizon, ne aldonante iun ajn nomon nek koverton.
- V. La Juĝintaro publikigos la verdikton per la Barcelonaj gazetoj, «KATALUNA ESPERANTISTO», *La Revuo* kaj *Franca Esperantisto*.
- VI. La membroj de la Juĝontaro partoprenos en neniu konkurso.
- VII. La Juĝontaro konsistas el Sroj. Carlo Bourlet, Felicien de Mėnil, Gabriel Chavet, Joseph M. Garganta, Joaquim Coll kaj Joseph Grau. La originalajn tekstojn juĝos ĉiuj membroj: tradukojn juĝos laŭ traduka vidpunkto la tri lastecititaj sinjoroj, kaj rilate la stilon — ĉiuj membroj. La Natura Floro kaj la rajto elekti Reĝinon de la Festo estos ankaŭ aljuĝitaj de ĉiuj membroj de la Juĝontaro.
- VIII. En la teksto de KATALUNA ESPERANTISTO aperadas listo de eksterordinaraj premioj kaj temoj.

Inspiron por la gloro de nia Literaturo ni deziras al ĉiuj.

Por la Komitato

La Prezidanto

CARLO BOURLET

La Sekretario

JOSEPH GRAU